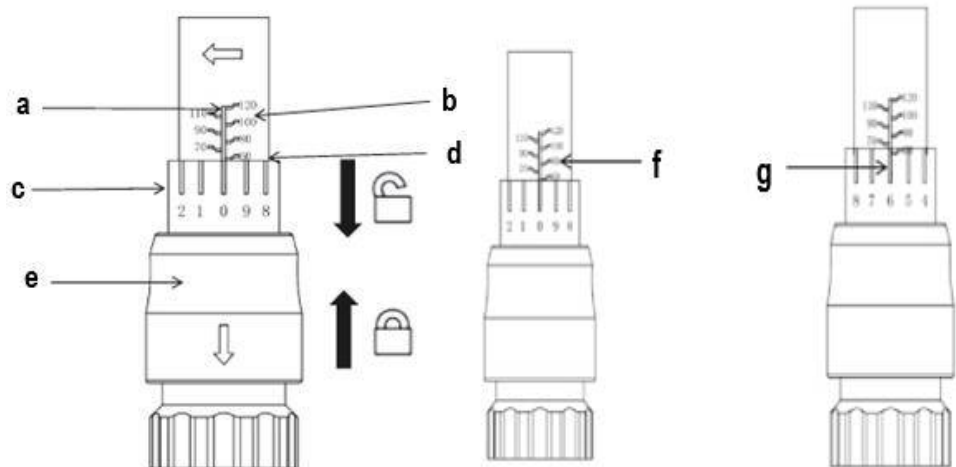


NEO TOOLS



08-843





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	4
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	5
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	6
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	7
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	7
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	8
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	9
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	10
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	10
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV	11
(hr) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	12
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	13
(lv) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS	13
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	14
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	15
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	15
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	16
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	17
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	18
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	19
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	19

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
MECHANICZNY KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY

08-843

UWAGA

Przed użyciem klucza dynamometrycznego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z producentem, aby uniknąć wypadków związanych z bezpieczeństwem i uszkodzenia momentu obrotowego w wyniku nieprawidłowej obsługi.

PRZEZNACZENIE

Klucz przeznaczony jest do dokręcania śrub i nakrętek żądanym momentem obrotowym.

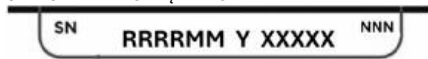
SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Napraw mogą dokonywać tylko i wyłącznie osoby posiadające sprawdzone i właściwe do tych prac kwalifikacje potwierdzone odpowiednimi świadectwami.
- Klucza nie można w żaden sposób modyfikować lub przerabiać.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

- a. Linia środkowa skali
- b. Główna podziałka
- c. Podziałka dodatkowa
- d. Linia odniesienia do skali
- e. Blokada
- f. Wyrównanie 0
- g. Ustawienie żądanej siły

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

OSTRZEŻENIE

- Zabrania się przekraczać maksymalną wartość momentu obrotowego klucza dynamometrycznego podczas użytkowania.
- Zabrania się mocowania przedłużek do rączki klucza, każde nieprawidłowe użycie spowoduje błędy i może uszkodzić klucza.
- Zabrania się demontażu. Niewłaściwy demontaż i montaż może spowodować uszkodzenie struktury wewnętrznej i spowodować poważne uszkodzenie mechanizmu.
- W celu przeprowadzenia regularnej kontroli działania i dokładności, proszę udać się do profesjonalnego serwisu. Nie naprawiać na własną rękę.
- W przypadku przechowywania klucza dynamometrycznego przez długi czas należy przechowywać klucza z podziałką momentu obrotowego ustawioną na najniższe ustawienie, a następnie nałożyć olej nierzadwy i przechowywać w suchym miejscu
- Aby zadbać o dokładność klucza dynamometrycznego, należy go sprawdzać nie rzadziej niż raz w roku lub po 5000 użyciach.
- Zabrania się używania klucza dynamometrycznego jako młotka, używania szczyptec do zaciskania klucza lub używania klucza w wodzie.

UŻYTKOWANIE

Należy wybrać odpowiedni typ klucza dynamometrycznego oraz nasadki zgodnie z wartością momentu obrotowego wymaganą dla dokręcania śruby lub nakrętki.

- Wyciągnąć rączkę, aby odblokować dodatkową podziałkę
- Przekręcić dodatkową podziałkę, aby ustawić moment obrotowy (kombinacja wartości na podziałce głównej i dodatkowej)

Przykład: Aby ustawić moment obrotowy na 66 Nm.

- Obróć dodatkową podziałkę do 60 Nm. na głównej podziałce w pobliżu linii odniesienia. Teraz moment obrotowy jest ustawiony na 60Nm
- Obracaj zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż 6 na dodatkowej podziałce zrówna się z linią środkową. Teraz moment obrotowy jest ustawiony na 66 Nm.
- Nałóż nasadkę na końcówkę śruby lub nakrętkę.
- Przekręć klucza dynamometryczny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby dokręcić śrubę

- W momencie usłyszenia dźwięku, przestań dokręcać śrubę, dźwięk oznacza, że śruba jest już przy ustawionej wartości momentu obrotowego.

KONSERWACJA

- Gdy nie jest używany, ustaw klucza na najniższy odczyt (z wyjątkiem kluczy dynamometrycznych nastawionych i elektronicznych) i umieść go w dostarczonej obudowie.
- Z wyjątkiem mechanizmu zapadkowego nie należy smarować klucza. Mechanizm zapadkowy można w razie potrzeby nasmarować kilkoma kroplami lekkiego oleju maszynowego.
- Nie używaj acetonu ani innych rozpuszczalników do czyszczenia klucza, zamiast tego użyj płynu do szyb lub denaturatu nałożonego czystą szmatką.
- Z wyjątkiem mechanizmu zapadkowego nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Pod żadnym pozorem nie demontuj klucza dynamometrycznego. Gdy potrzebny jest serwis, wyślij klucza do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego.

DANE TECHNICZNE

Zestaw kluczy dynamometrycznych 08-843			
	Kwadrat	Długość [mm]	Zakres pracy [Nm]
Klucz dynamometryczny	1/4"	250	5-25
Klucz dynamometryczny	3/8"	460	20-120
Klucz dynamometryczny	1/2"	545	60-330

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Koplowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GT X SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
MECHANICAL TORQUE WRENCH

08-843

ATTENTION

Before using the torque wrench, please read this user manual carefully. If you have any questions, please contact the manufacturer to avoid safety accidents and torque damage due to improper use.

INTENDED USE

The wrench is designed for tightening bolts and nuts to the desired torque.

DETAILED SAFETY REGULATIONS SAFETY PRECAUTIONS

- Repairs may only be carried out by persons with proven and appropriate qualifications for such work, confirmed by relevant certificates.
- The wrench must not be modified or altered in any way.

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

- Centre line of the scale
- Main scale
- Supplementary scale
- Scale reference line
- Lock
- Zero alignment
- Setting the desired force

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

WARNING

- Do not exceed the maximum torque value of the torque wrench during use.
- Do not attach extensions to the wrench handle; any misuse will cause errors and may damage the wrench.
- Disassembly is prohibited. Improper disassembly may damage the internal structure and cause serious damage to the mechanism.
- For regular performance and accuracy checks, please visit a professional service centre. Do not repair on your own.
- If storing the torque wrench for a long period of time, store it with the torque scale set to the lowest setting, then apply rust-proof oil and store it in a dry place.
- To ensure the accuracy of the torque wrench, it should be checked at least once a year or after 5,000 uses.
- Do not use the torque wrench as a hammer, use pliers to clamp the wrench, or use the wrench in water.

USE

Select the appropriate type of torque wrench and sockets according to the torque value required for the bolt or nut to be tightened.

- Pull the handle to unlock the additional scale.
- Turn the additional scale to set the torque (combination of values on the main and additional scales)

Example: To set the torque to 66 N·m.

- Turn the additional scale to 60 N·m on the main scale near the reference line. The torque is now set to 60 N·m
- Turn clockwise until 6 on the additional scale aligns with the centre line. The torque is now set to 66 N·m.
- Place the socket on the end of the bolt or nut.
- Turn the torque wrench clockwise to tighten the bolt.
- When you hear a click, stop tightening the bolt; the click indicates that the bolt has reached the set torque value.


MAINTENANCE

- When not in use, set the wrench to the lowest reading (except for preset and electronic torque wrenches) and place it in the case provided.
- Do not lubricate the spanner except for the ratchet mechanism. The ratchet mechanism can be lubricated with a few drops of light machine oil if necessary.
- Do not use acetone or other solvents to clean the wrench; instead, use window cleaner or denatured alcohol applied with a clean cloth.
- With the exception of the ratchet mechanism, there are no parts that can be serviced by the user. Under no circumstances should you disassemble the torque wrench. When service is required, send the wrench to your nearest authorised service centre.

TECHNICAL DATA

Torque wrench set 08-843			
	Square	Length [mm]	Working range [Nm]
Torque wrench	1/4	250	5
Torque wrench	3/8"	460	20-120
Torque wrench	1/2"	545	60-330

ENVIRONMENTAL PROTECTION

 products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally friendly. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, and its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

PEREKŁAD OРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ МЕХАНІЧНИЙ МОМЕНТНИЙ КЛЮЧ

08-843

УВАГА

Перед використанням динамометричного ключа уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Якщо у вас є які-небудь питання, зверніться до виробника, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження динамометричного ключа внаслідок неправильного використання.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Ключ призначений для затягування болтів і гайок з необхідним моментом.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Ремонтні роботи можуть виконувати тільки особи, які мають відповідну кваліфікацію для виконання таких робіт, підтвержену відповідними сертифікатами.
- Ключ не можна модифікувати або змінювати будь-яким чином.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТІРОК

- Центральна лінія шкали
- Основна шкала
- Додаткова шкала
- Опорна лінія шкали
- Блокування
- Вирівнювання нуля
- Налаштування бажаної сили

ПОЗНАЧІ НА ПРІСТРОЇ



- RRRR -рік виготовлення
MM -місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не перевищуйте максимальне значення крутного моменту динамометричного ключа під час використання.
- Не прикріплюйте подовжувачі до ручки ключа; будь-яке неправильне використання призведе до помилок і може пошкодити ключ.
- Розбирання заборонено. Неправильне розбирання та складання може пошкодити внутрішню структуру та спричинити серйозні пошкодження механізму.
- Для регулярної перевірки працездатності та точності зверніться до професійного сервісного центру. Не ремонтуйте самостійно.
- Якщо ви плануєте зберігати динамометричний ключ протягом тривалого часу, встановіть найнижче значення на шкалі крутного моменту, нанесіть антикорозійне мастило і зберігайте його в сухому місці.
- Для забезпечення точності динамометричного ключа його слід перевіряти принаймні раз на рік або після 5000 використань.
- Не використовуйте динамометричний ключ як молоток, не затискайте його плоскогубцями і не використовуйте у воді.

ВИКОРИСТАННЯ

Виберіть відповідний тип динамометричного ключа та головок відповідно до значення крутного моменту, необхідного для затягування болта або гайки.

- Потягніть за ручку, щоб розблокувати додаткову шкалу.
- Поверніть додаткову шкалу, щоб встановити момент (комбінація значень на основній і додатковій шкалах).

Приклад: щоб встановити крутний момент 66 Н·м.

- Поверніть додаткову шкалу до 60 Н·м на основній шкалі біля опорної лінії. Момент затягування тепер встановлений на 60 Н·м.
- Поверніть за годинниковою стрілкою, поки 6 на додатковій шкалі не вирівняється з центральною лінією. Тепер момент затягування встановлено на 66 Н·м.
- Помістіть голову на кінець болта або гайки.
- Поверніть динамометричний ключ за годинниковою стрілкою, щоб затягнути болт.
- Коли почуєте клацання, припиніть затягування болта; клацання означає, що болт досяг заданого значення крутного моменту.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Коли гайковий ключ не використовується, встановіть його на найнижче значення (крім попередньо встановлених і електронних динамометричних ключів) і покладіть у футляр, що входить до комплекту.
- Не змащуйте гайковий ключ, за винятком механізму храповика. Механізм храповика можна змастити декількома краплями легкого машинного масла, якщо це необхідно.
- Не використовуйте ацетон або інші розчинники для очищення гайкового ключа; замість цього використовуйте засіб для миття вікон або денатурований спирт, нанесений на чисту тканину.
- За винятком механізму храповика, немає деталей, які можуть обслуговуватися користувачем. Ні в якому разі не розбирайте динамометричний ключ. Якщо необхідне обслуговування, надішліть ключ до найближчого авторизованого сервісного центру.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Набір динамометричних ключів 08-843			
	Квадратний	Довжина [мм]	Діапазон роботи [Нм]
Динамометричний ключ	1/4	250	5
Динамометричний ключ	3/8	460	20-120
Динамометричний ключ	1/2	545	60-330

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не є екологічно безпечними. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення та його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
CHEIE DYNAMOMETRICĂ MECANICĂ
08-843

ATENȚIE

Înainte de a utiliza cheia dinamometrică, citiți cu atenție acest manual de utilizare. Dacă aveți întrebări, contactați producătorul pentru a evita accidentele și deteriorarea cheii din cauza utilizării necorespunzătoare.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Cheia este concepută pentru strângerea șuruburilor și piulițelor la cuplul dorit.

REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIAE PRECAUȚII DE SIGURANȚĂ

- Reparațiile pot fi efectuate numai de persoane cu calificări dovedite și adecvate pentru astfel de lucrări, confirmate prin certificate relevante.
- Cheia nu trebuie modificată sau alterată în niciun fel.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

- Linia centrală a scalei
- Scala principală
- Scala suplimentară

d. Linia de referință a scalei

e. Blocare

f. Aliniere la zero

g. Setarea forței dorite

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - anul fabricației
 MM -luna de fabricație
 Y -denumire suplimentară
 XXXXX -număr de serie
 NNN -marcaj suplimentar

AVERTISMENT

- Nu depășiți valoarea maximă a cuplului cheii dinamometrice în timpul utilizării.
- Nu atășați prelungitoare la mânerul cheii; orice utilizare necorespunzătoare va provoca erori și poate deteriora cheia.
- Dezasamblarea este interzisă. Dezasamblarea și asamblarea necorespunzătoare pot deteriora structura internă și pot provoca daune grave mecanismului.
- Pentru verificări periodice ale performanței și preciziei, vă rugăm să vizitați un centru de service profesional. Nu reparați singur.
- Dacă depozitați cheia dinamometrică pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-o cu scala de cuplu setată la cea mai mică valoare, apoi aplicați ulei anti-rugină și depozitați-o într-un loc uscat.
- Pentru a asigura precizia cheii dinamometrice, aceasta trebuie verificată cel puțin o dată pe an sau după 5.000 de utilizări.
- Nu utilizați cheia dinamometrică ca ciocan, nu folosiți clești pentru a prinde cheia și nu utilizați cheia în apă.

UTILIZARE

Selectați tipul adecvat de cheie dinamometrică și socluri în funcție de valoarea cuplului necesar pentru strângerea șurubului sau piuliței.

- Trageți mânerul pentru a debloca scala suplimentară.
- Rotiți scala suplimentară pentru a seta cuplul (combinația de valori de pe scalele principale și suplimentare)

Exemplu: Pentru a seta cuplul la 66 N·m.

- Rotiți scala suplimentară la 60 N·m pe scala principală, lângă linia de referință. Cuplul este acum setat la 60 N·m
- Rotiți în sensul acelor de ceasornic până când 6 pe scala suplimentară se aliniează cu linia centrală. Cuplul este acum setat la 66 N·m.
- Așezați cheia tubulară pe capătul șurubului sau piuliței.
- Rotiți cheia dinamometrică în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge șurubul.
- Când auziți un clic, opriți strângerea șurubului; clic-ul indică faptul că șurubul a atins valoarea cuplului setat.

ÎNȚEȚINERE

- Când nu este utilizată, setați cheia la cea mai mică valoare (cu excepția cheilor dinamometrice presetate și electronice) și așezați-o în cutia furnizată.
- Nu lubrifiați cheia, cu excepția mecanismului cu clichet. Mecanismul cu clichet poate fi lubrifiat cu câteva picături de ulei ușor pentru mașini, dacă este necesar.
- Nu utilizați acetonă sau alți solvenți pentru curățarea cheii; în schimb, utilizați un produs de curățat geamuri sau alcool denaturat aplicat cu o cârpă curată.
- Cu excepția mecanismului cu clichet, nu există piese care pot fi reparate de utilizator. Nu dezasamblați sub nicio formă cheia dinamometrică. Când este necesară repararea, trimiteți cheia la cel mai apropiat centru de service autorizat.

DATE TEHNICE

Set chei dinamometrice 08-843			
	Pătrat	Lungime [mm]	Domeniu de lucru [Nm]
Cheie dinamometrică	1/4	250	5
Cheie dinamometrică	3/8"	460	20-120
Cheie dinamometrică	1/2"	545	60-330

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
MECHANIKUS NYOMÓERŐ-CSAVARVÁLÓ

08-843

FIGYELEM

A nyomatékulcs használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet. Ha bármilyen kérdése van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, hogy elkerülje a biztonsági baleseteket és a nem megfelelő használatból eredő nyomaték károsodásokat.

RENDELTESE

A kulcsot csavarok és anyák kívánt nyomatékra történő meghúzására tervezték.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK

- A javításokat csak olyan személyek végezhetik, akik rendelkeznek az ilyen munkák elvégzéséhez szükséges, megfelelő képesítéssel, amelyet a vonatkozó tanúsítványok igazolnak.
- A kulcsot semmilyen módon nem szabad módosítani vagy átalakítani.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

- A skála középvonala
- Bő skála
- Kiegészítő skála
- Skála referenciavonal
- Reteszelés
- Nulla beállítás
- A kívánt erő beállítása

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLMÉNYEN



- RRRR -gyártási év
- MM -gyártás hónapja
- Y -további megjelölés
- XXXXX -sorozatszám
- NNN -további jelölés

FIGYELMEZTETÉS

- Használat haladja meg a nyomatékulcs maximális nyomatékértékét.
- Ne szereljen hosszabbítót a kulcs fogantyújára; a helytelen használat hibákat okozhat és károsíthatja a kulcsot.
- A szerszám szétszerelése tilos. A helytelen szétszerelés és összeszerelés károsíthatja a belső szerkezetet és súlyos károkat okozhat a mechanizmusban.
- A rendszeres teljesítmény- és pontossági ellenőrzésekhez keresse fel egy professzionális szervizközpontot. Ne végezzen saját kezűleg javításokat.
- Ha a nyomatékulcsot hosszabb ideig tárolja, állítsa a nyomaték skálát a legalacsonyabb beállításra, majd kenje be rozsdásodásgátló olajjal, és szárasson helyen tárolja.
- A nyomatékulcs pontosságának biztosítása érdekében azt legalább évente egyszer vagy 5000 használat után ellenőrizni kell.
- Ne használja a nyomatékulcsot kalapácsnak, ne fogja meg a kulcsot fogóval, és ne használja a kulcsot vízben.

HASZNÁLAT

Válassza ki a megfelelő típusú nyomatékulcsot és dugókat a meghúzendó csavarhoz vagy anyához szükséges nyomatékértéknek megfelelően.
Húzza meg a fogantyút a kiegészítő skála feloldásához.

- Forgassa el a kiegészítő skálát a nyomaték beállításához (a fő és a kiegészítő skála értékeinek kombinációja).

Példa: A nyomaték 66 N-m-re történő beállítása.

- Forgassa el a kiegészítő skálát 60 N-m-re a fő skálán a referencia vonal közelében. A nyomaték most 60 N-m-re van beállítva.
- Forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a kiegészítő skála 6-os jelölése egy vonalba nem kerül a középvonalal. A nyomaték most 66 N-m-re van beállítva.
- Helyezze a dugókulcsot a csavar vagy anya végére.
- Forgassa a nyomatékulcsot az óramutató járásával megegyező irányba a csavar meghúzásához.
- Amikor kattanást hall, hagyja abba a csavar meghúzását; a kattanás jelzi, hogy a csavar elérte a beállított nyomatékértéket.

KARBANTARTÁS

- Ha nem használja, állítsa a kulcsot a legalacsonyabb értékre (kivéve az előre beállított és elektronikus nyomatékulcsokat), és tegye a mellékelt tokba.
- A racsnis mechanizmust kivéve ne kenje meg a csavarkulcsot. A racsnis mechanizmust szükség esetén néhány csepp könnyű gépi olajjal kenheti meg.
- Ne használjon acetont vagy más oldószer a kulcs tisztításához; helyette használjon ablaktisztítót vagy denaturált alkoholt, amelyet tiszta ruhával vigyen fel.
- A racsnis mechanizmus kivételével nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket a felhasználó javíthatna. Semmilyen körülmények között ne szerelje szét a nyomatékulcsot. Ha javításra van szükség, küldje el a kulcsot a legközelebbi hivatalos szervizközpontozhoz.

MŰSZAKI ADATOK

Nyomatékulcs-készlet 08-843			
	Négyszög	Hossz [mm]	Működési tartomány [Nm]
Nyomatékulcs	1/4	250	5
Nyomatékulcs	3/8"	460	20-120
Nyomatékulcs	1/2"	545	60-330

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az termékek nem szabad a háztartási hulladékkal együtt eldobni, hanem azokat megfelelő hulladékkaléző létesítményekbe kell vinni. A hulladékkezeléssel kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmazza, többek között a szövegeket, fényképeket, diagramjait, rajzait és összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerzői jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
CHIAVE DINAMOMETRICA MECCANICA
08-843

ATTENZIONE

Prima di utilizzare la chiave dinamometrica, leggere attentamente il presente manuale d'uso. In caso di domande, contattare il produttore per evitare incidenti e danni alla coppia dovuti a un uso improprio.

USO PREVISTO

La chiave è progettata per serrare bulloni e dadi alla coppia desiderata.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Le riparazioni possono essere eseguite solo da persone in possesso di qualifiche comprovate e adeguate per tale lavoro, confermate da certificati pertinenti.
- La chiave non deve essere modificata o alterata in alcun modo.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

- Linea centrale della scala
- Scala principale
- Scala supplementare
- Linea di riferimento della scala
- Blocco
- Allineamento dello zero

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

RRRR	-anno di produzione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatrice aggiuntiva

AVVERTENZA

- Non superare il valore massimo di coppia della chiave dinamometrica durante l'uso.
- Non fissare prolunghe all'impugnatura della chiave; qualsiasi uso improprio causerà errori e potrebbe danneggiare la chiave.
- È vietato smontare il prodotto. Uno smontaggio e un montaggio impropri potrebbero danneggiare la struttura interna e causare gravi danni al meccanismo.
- Per controlli regolari delle prestazioni e della precisione, rivolgersi a un centro di assistenza professionale. Non riparare da soli.
- Se si ripone la chiave dinamometrica per un lungo periodo di tempo, riportarla con la scala di coppia impostata sul valore più basso, quindi applicare olio antiruggine e conservarla in un luogo asciutto.
- Per garantire la precisione della chiave dinamometrica, è necessario controllarla almeno una volta all'anno o dopo 5.000 utilizzi.
- Non utilizzare la chiave dinamometrica come martello, non serrare la chiave con delle pinze e non utilizzarla in acqua.

UTILIZZO

Selezionare il tipo appropriato di chiave dinamometrica e di bussole in base al valore di coppia richiesto per il bullone o il dado da serrare.

- Tirare la maniglia per sbloccare la scala aggiuntiva.
- Ruotare la scala aggiuntiva per impostare la coppia (combinazione dei valori sulla scala principale e su quella aggiuntiva).

Esempio: per impostare la coppia a 66 N·m.

- Ruotare la scala aggiuntiva su 60 N·m sulla scala principale vicino alla linea di riferimento. La coppia è ora impostata su 60 N·m.
- Ruotare in senso orario fino a quando il 6 sulla scala aggiuntiva si allinea con la linea centrale. La coppia è ora impostata su 66 N·m.
- Posizionare la bussola sull'estremità del bullone o del dado.
- Ruotare la chiave dinamometrica in senso orario per serrare il bullone.
- Quando si sente un clic, smettere di serrare il bullone; il clic indica che il bullone ha raggiunto il valore di coppia impostato.

MANUTENZIONE

- Quando non viene utilizzata, impostare la chiave sul valore più basso (ad eccezione delle chiavi dinamometriche preimpostate ed elettroniche) e riporla nella custodia in dotazione.
- Non lubrificare la chiave, ad eccezione del meccanismo a cricchetto. Se necessario, il meccanismo a cricchetto può essere lubrificato con alcune gocce di olio leggero per macchine.
- Non utilizzare acetone o altri solventi per pulire la chiave; utilizzare invece un detersivo per vetri o alcool denaturato applicato con un panno pulito.
- Ad eccezione del meccanismo a cricchetto, non ci sono parti che possono essere riparate dall'utente. Non smontare in nessun caso la chiave dinamometrica. Quando è necessaria una riparazione, inviare la chiave al centro di assistenza autorizzato più vicino.

DATI TECNICI

Set di chiavi dinamometriche 08-843			
	Quadrato	Lunghezza [mm]	Campo di lavoro [Nm]
Chiave dinamometrica	1/4	250	5
Chiave dinamometrica	3/8"	460	20-120
Chiave dinamometrica	1/2"	545	60-330

PROTEZIONE AMBIENTALE

I prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze non ecocompatibili. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE MÉCANIQUE
08-843

ATTENTION

Avant d'utiliser la clé dynamométrique, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Si vous avez des questions, veuillez contacter le fabricant afin d'éviter tout accident et tout dommage lié à un couple de serrage inapproprié en raison d'une utilisation incorrecte.

UTILISATION PRÉVUE

La clé est conçue pour serrer les boulons et les écrous au couple souhaité.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des personnes possédant les qualifications appropriées et éprouvées pour ce type de travail, confirmées par des certificats pertinents.
- La clé ne doit en aucun cas être modifiée ou altérée.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

- Ligne centrale de l'échelle
- Échelle principale
- Échelle supplémentaire
- Ligne de référence de l'échelle
- Verrouillage
- Alignement zéro
- Réglage de la force souhaitée

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

AVERTISSEMENT

- Ne dépassez pas la valeur de couple maximale de la clé dynamométrique pendant son utilisation.
- Ne fixez pas d'extensions à la poignée de la clé ; toute utilisation abusive entraînera des erreurs et pourrait endommager la clé.
- Démontage interdit. Un démontage et un remontage incorrects peuvent endommager la structure interne et causer de graves dommages au mécanisme.
- Pour des contrôles réguliers des performances et de la précision, veuillez vous rendre dans un centre de service professionnel. Ne procédez pas à des réparations vous-même.
- Si vous stockez la clé dynamométrique pendant une longue période, réglez l'échelle de couple sur la valeur la plus basse, appliquez de l'huile antirouille et stockez-la dans un endroit sec.
- Pour garantir la précision de la clé dynamométrique, elle doit être vérifiée au moins une fois par an ou après 5 000 utilisations.
- N'utilisez pas la clé dynamométrique comme un marteau, n'utilisez pas de pince pour la serrer et ne l'utilisez pas dans l'eau.

UTILISATION

Sélectionnez le type de clé dynamométrique et les douilles appropriés en fonction de la valeur de couple requise pour le boulon ou l'écrou à serrer.

- Tirez sur la poignée pour déverrouiller l'échelle supplémentaire.
- Tournez l'échelle supplémentaire pour régler le couple (combinaison des valeurs sur les échelles principale et supplémentaire).

Exemple pour régler le couple à 66 N·m.

- Tournez l'échelle supplémentaire à 60 N·m sur l'échelle principale près de la ligne de référence. Le couple est maintenant réglé à 60 N·m.
- Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le 6 de l'échelle supplémentaire s'aligne avec la ligne centrale. Le couple est maintenant réglé à 66 N·m.
- Placez la douille à l'extrémité du boulon ou de l'écrou.
- Tournez la clé dynamométrique dans le sens horaire pour serrer le boulon.
- Lorsque vous entendez un clic, arrêtez de serrer le boulon ; le clic indique que le boulon a atteint la valeur de couple réglée.

ENTRETIEN

- Lorsque vous ne l'utilisez pas, réglez la clé sur la valeur la plus basse (sauf pour les clés dynamométriques préréglées et électroniques) et rangez-la dans son étui.
- Ne lubrifiez pas la clé, à l'exception du mécanisme à cliquet. Le mécanisme à cliquet peut être lubrifié avec quelques gouttes d'huile légère pour machines si nécessaire.
- N'utilisez pas d'acétone ou d'autres solvants pour nettoyer la clé ; utilisez plutôt un nettoyant pour vitres ou de l'alcool dénaturé appliqué à l'aide d'un chiffon propre.
- À l'exception du mécanisme à cliquet, aucune pièce ne peut être entretenue par l'utilisateur. Vous ne devez en aucun cas démonter la clé dynamométrique. Si un entretien est nécessaire, envoyez la clé à votre centre de service agréé le plus proche.

DONNÉES TECHNIQUES

Jeu de clés dynamométriques 08-843			
	Carré	Longueur [mm]	Plage de travail [Nm]
Clé dynamométrique	1/4	250	5
Clé dynamométrique	3/8	460	20-120
Clé dynamométrique	1/2	545	60-330

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Des informations sur la mise au rebut peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins et sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALLEITUNG

MECHANISCHER DREHMOMENTSCHRAUBENSCHLÜSSEL

08-843

ACHTUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Drehmomentschlüssel verwenden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller, um Sicherheitsunfälle und Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Der Schraubenschlüssel ist zum Anziehen von Schrauben und Muttern mit dem gewünschten Drehmoment vorgesehen.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN SICHERHEITSHINWEISE

- Reparaturen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die über nachgewiesene und geeignete Qualifikationen für solche Arbeiten verfügen, die durch entsprechende Zertifikate bestätigt sind.
- Der Schraubenschlüssel darf in keiner Weise verändert oder modifiziert werden.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

- a. Mittellinie der Skala
- b. Hauptskala
- c. Zusätzliche Skala
- d. Skalenreferenzlinie
- e. Sperre
- f. Nullpunktjustierung
- g. Einstellen der gewünschten Kraft

MARKIERUNGEN AUF DEM GERÄT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR -Baujahr
- MM -Monat der Herstellung
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX -Seriennummer
- NNN -zusätzliche Kennzeichnung

WARNUNG

- Überschreiten Sie bei der Verwendung nicht den maximalen Drehmomentwert des Drehmomentschlüssels.
- Bringen Sie keine Verlängerungen am Griff des Schraubenschlüssels an; jede unsachgemäße Verwendung führt zu Fehlern und kann den Schraubenschlüssel beschädigen.
- Die Demontage ist verboten. Eine unsachgemäße Demontage und Montage kann die interne Struktur beschädigen und zu schweren Schäden am Mechanismus führen.
- Für regelmäßige Leistungs- und Genauigkeitsprüfungen wenden Sie sich bitte an ein professionelles Servicecenter. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch.
- Wenn Sie den Drehmomentschlüssel für längere Zeit lagern, stellen Sie ihn auf die niedrigste Drehmomenteinstellung, tragen Sie Rostschutzöl auf und lagern Sie ihn in einem trockenen Ort.
- Um die Genauigkeit des Drehmomentschlüssels zu gewährleisten, sollte er mindestens einmal pro Jahr oder nach 5.000 Einsätzen überprüft werden.
- Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nicht als Hammer, klemmen Sie ihn nicht mit einer Zange fest und verwenden Sie ihn nicht in Wasser.

VERWENDUNG

- Wählen Sie den geeigneten Drehmomentschlüssel und die passenden Steckschlüsseinsätze entsprechend dem für die zu ziehende Schraube oder Mutter erforderlichen Drehmomentwert aus.
- Ziehen Sie den Griff, um die zusätzliche Skala zu entriegeln.
- Drehen Sie die zusätzliche Skala, um das Drehmoment einzustellen (Kombination der Werte auf der Haupt- und der zusätzlichen Skala).

Beispiel: Um das Drehmoment auf 66 N·m einzustellen.

- Drehen Sie die Zusatzskala auf 60 N·m auf der Hauptskala in der Nähe der Referenzlinie. Das Drehmoment ist nun auf 60 N·m eingestellt.
- Drehen Sie im Uhrzeigersinn, bis die 6 auf der Zusatzskala mit der Mittellinie übereinstimmt. Das Drehmoment ist nun auf 66 N·m eingestellt.
- Setzen Sie die Stecknuss auf das Ende der Schraube oder Mutter.
- Drehen Sie den Drehmomentschlüssel im Uhrzeigersinn, um die Schraube festzuziehen.
- Wenn Sie ein Klicken hören, hören Sie auf, die Schraube festzuziehen. Das Klicken zeigt an, dass die Schraube den eingestellten Drehmomentwert erreicht hat.

WARTUNG

- Wenn der Schraubenschlüssel nicht verwendet wird, stellen Sie ihn auf den niedrigsten Wert ein (außer bei voreingestellten und elektronischen Drehmomentschlüsseln) und legen Sie ihn in den mitgelieferten Koffer.
- Schmieren Sie den Schraubenschlüssel nicht, außer den Ratschenmechanismus. Der Ratschenmechanismus kann bei Bedarf mit einigen Tropfen leichtem Maschinenöl geschmiert werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Schraubenschlüssels kein Aceton oder andere Lösungsmittel, sondern Fensterreiniger oder denaturierten Alkohol, den Sie mit einem sauberen Tuch auftragen.
- Mit Ausnahme des Ratschenmechanismus gibt es keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Der Drehmomentschlüssel darf unter keinen Umständen zerlegt werden. Wenn eine Wartung erforderlich ist, senden Sie den Schlüssel an Ihr nächstgelegenes autorisiertes Servicecenter.

TECHNISCHE DATEN

Drehmomentschlüsselsatz 08-843

	Вierkant	Länge [mm]	Arbeitsbereich [Nm]
Drehmomentschlüssel	1/4	250	5
Drehmomentschlüssel	3/8"	460	20-120
Drehmomentschlüssel	1/2"	545	60-330

UMWELTSCHUTZ



Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte enthalten Stoffe, die nicht umweltfreundlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und die Gestaltung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichendes oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)
**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
МЕХАНИЧЕСКИЙ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЙ КЛЮЧ
08-843**

ВНИМАНИЕ

Перед использованием динамометрического ключа внимательно прочтите данное руководство пользователя. Если у вас есть какие-либо вопросы, обратитесь к производителю, чтобы избежать несчастных случаев и повреждения динамометрического ключа в результате неправильного использования.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ключ предназначен для затяжки болтов и гаек с заданным моментом.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Ремонтные работы могут выполняться только лицами, имеющими подтвержденную соответствующую квалификацию для таких работ, подтвержденную соответствующими сертификатами.
- Ключ не должен подвергаться каким-либо модификациям или изменениям.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

- Центральная линия шкалы
- Основная шкала
- Дополнительная шкала
- Опорная линия шкалы
- Блокировка
- Выравнивание нуля
- Установка желаемого усилия

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год изготовления
MM - месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительная маркировка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не превышайте максимальное значение крутящего момента динамометрического ключа во время использования.
- Не присоединяйте удлинители к рукоятке ключа; любое неправильное использование приведет к ошибкам и может повредить ключ.
- Разборка запрещена. Неправильная разборка и сборка могут повредить внутреннюю конструкцию и привести к серьезному повреждению механизма.
- Для регулярной проверки работоспособности и точности обращайтесь в профессиональный сервисный центр. Не ремонтируйте самостоятельно.
- При длительном хранении динамометрического ключа установите шкалу крутящего момента на минимальное значение, нанесите антикоррозионное масло и храните ключ в сухом месте.

- Для обеспечения точности динамометрического ключа его следует проверять не реже одного раза в год или после 5000 использований.
- Не используйте динамометрический ключ в качестве молотка, не зажимайте его плоскогубцами и не используйте в воде.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Выберите подходящий тип динамометрического ключа и головок в соответствии с моментом затяжки, необходимым для затяжки болта или гайки.

- Потяните ручку, чтобы разблокировать дополнительную шкалу.
- Поверните дополнительную шкалу, чтобы установить крутящий момент (сочетание значений на основной и дополнительной шкалах).

Пример: для установки момента затяжки 66 Н·м.

- Поверните дополнительную шкалу до 60 Н·м на основной шкале рядом с контрольной линией. Момент затяжки теперь установлен на 60 Н·м.
- Поверните по часовой стрелке, пока 6 на дополнительной шкале не совпадет с центральной линией. Теперь момент затяжки установлен на 66 Н·м.
- Установите головку на конец болта или гайки.
- Поверните динамометрический ключ по часовой стрелке, чтобы затянуть болт.
- Когда услышите щелчок, прекратите затягивать болт; щелчок означает, что болт достиг заданного значения момента затяжки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Когда ключ не используется, установите его на минимальное значение (за исключением ключей с предварительной настройкой и электронных динамометрических ключей) и поместите в прилагаемый чехол.
- Не смазывайте гаечный ключ, за исключением храпового механизма. При необходимости храповый механизм можно смазать несколькими каплями легкого машинного масла.
- Не используйте ацетон или другие растворители для очистки гаечного ключа; вместо этого используйте средство для мытья окон или денатурированный спирт, нанесенный на чистую ткань.
- За исключением храпового механизма, нет никаких деталей, которые могут быть отремонтированы пользователем. Ни в коем случае не разбирайте динамометрический ключ. Если требуется ремонт, отправьте ключ в ближайший авторизованный сервисный центр.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Набор динамометрических ключей 08-843			
	Квадратный	Длина [мм]	Рабочий диапазон [Нм]
Динамометрический ключ	1/4	250	5
Динамометрический ключ	3/8	460	20-120
Динамометрический ключ	1/2"	545	60-330

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо сдавать в специальные пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически безопасными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи и его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (г. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
**PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŮ
MECHANICKÝ MOMENTOVÝ KLÍČ**

UPOZORNĚNÍ

Před použitím momentového klíče si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na výrobce, abyste předešli bezpečnostním nehodám a poškození momentu v důsledku nesprávného použití.

URČENÉ POUŽITÍ

Klíč je určen k utahování šroubů a matic na požadovaný moment.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Opravy smí provádět pouze osoby s prokázanou a odpovídající kvalifikací pro takovou práci, potvrzenou příslušnými certifikáty.
- Klíč nesmí být žádným způsobem upravován ani měněn.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

- Středová čára stupnice
- Hlavní stupnice
- Doplňková stupnice
- Referenční čára stupnice
- Zámek
- Nulové vyrovnání
- Nastavení požadované síly

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

- RRRR - rok výroby
MM -měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

VAROVÁNÍ

- Při používání nepřekračujte maximální hodnotu točivého momentu momentových klíče.
- K rukojeti klíče nepřipevňujte žádné prodloužení; jakékoli nesprávné použití způsobí chyby a může poškodit klíč.
- Demontáž je zakázána. Nesprávná demontáž a montáž může poškodit vnitřní strukturu a způsobit vážné poškození mechanismu.
- Pro pravidelné kontroly výkonu a přesnosti navštivte profesionální servisní středisko. Nepravdějte opravy sami.
- Pokud momentový klíč skladujete po delší dobu, uložte jej s momentovou stupnicí nastavenou na nejnižší hodnotu, poté naneste antikorozní olej a uložte jej na suchém místě.
- Aby byla zajištěna přesnost momentového klíče, měl by být zkontrolován alespoň jednou ročně nebo po 5 000 použitích.
- Nenakládejte momentový klíč jako kladivo, nepoužívejte kleště k upnutí klíče a nepoužívejte klíč ve vodě.

POUŽITÍ

Vyberte vhodný typ momentového klíče a nástrčných hlavice podle hodnoty momentu požadované pro utažení šroubu nebo matice.

- Zatáhnete za rukojet, aby se odemkla přídavná stupnice.
- Otočením přídavné stupnice nastavte moment (kombinace hodnot na hlavní a přídavné stupnici).

Příklad: Nastavení momentu na 66 N·m.

- Otočte přídavnou stupnici na 60 N·m na hlavní stupnici poblíž referenční čáry. Moment je nyní nastaven na 60 N·m.
- Otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud se hodnota 6 na přídavné stupnici nesořovná se středovou čarou. Moment je nyní nastaven na 66 N·m.
- Nasadte nástrčkový klíč na konec šroubu nebo matice.
- Otáčejte momentovým klíčem ve směru hodinových ručiček, aby se šroub utáhl.
- Jakmile uslyšíte cvaknutí, přestaňte šroub utahovat; cvaknutí signalizuje, že šroub dosáhl nastavené hodnoty točivého momentu.

ÚDRŽBA

- Pokud klíč nepoužíváte, nastavte jej na nejnižší hodnotu (s výjimkou přednastavených a elektronických momentových klíčů) a uložte jej do příloženého pouzdra.
- Klíč nemažte, s výjimkou ráčnového mechanismu. Ráčnový mechanismus lze v případě potřeby namazat několika kapkami lehkého strojního oleje.
- K čištění klíče nepoužívejte aceton ani jiná rozpouštědla; místo toho použijte čistič oken nebo denaturovaný alkohol nanesený čistým hadříkem.
- S výjimkou ráčnového mechanismu neobsahuje tento produkt žádné části, které by mohl opravit uživatel. V žádném případě

nesmíte momentový klíč rozebírat. Pokud je nutná oprava, zašlete klíč do nejbližšího autorizovaného servisního střediska.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Sada momentových klíčů 08-843			
	Čtvercový	Délka [mm]	Pracovní rozsah [Nm]
Momentový klíč	1/4	250	5
Momentový klíč	3/8"	460	20
Momentový klíč	1/2"	545	60-330

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitě zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 a autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(sk)
**PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV
MECHANICKÝ MOMENTOVÝ KLÍČ**

08-843

POZOR

Před použitím momentového klíče si pozorně přečítajte tento návod na použití. Ak máte akékoľvek otázky, obraťte sa na výrobcu, aby ste predišli bezpečnostným nehodám a poškodeniu momentu v dôsledku nesprávneho použitia.

URČENÉ POUŽITIE

Klíč je určený na utiahnutie skrutiek a matic na požadovaný moment.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Oprava môže byť vykonaná len osobami s preukázanou a primeranou kvalifikáciou pre takúto prácu, potvrdenou príslušnými certifikátmi.
- Klúč nesmie byť nijakým spôsobom upravovaný ani menený.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNOK

- Stredová čiara stupnice
- Hlavná stupnica
- Doplnková stupnica
- Referenčná čiara stupnice
- Zámka
- Nulové nastavenie
- Nastavenie požadovanej sily

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

- RRRR - rok výroby
MM -mesiac výroby
Y -dodatocne označenie
XXXXX -sériové číslo
NNN -dodatocne označenie

VAROVANIE

- Pri používaní neprekračujte maximálnu hodnotu krútiaceho momentu momentového klúča.
- Na rukoväť klúča nepripájajte žiadne predĺženia; akékoľvek nesprávne použitie spôsobí chyby a môže poškodiť klúč.
- Rozobratie je zakázané. Nesprávne rozobratie a montáž môžu poškodiť vnútornú štruktúru a spôsobíť vážne poškodenie mechanismu.
- Pre pravidelné kontroly výkonu a presnosti navštívte profesionálne servisné stredisko. Neopravujte sami.
- Ak momentový klúč skladujete na dlhšiu dobu, uložte ho s momentovou stupnicou nastavenou na najnižšiu hodnotu, potom naneste antikorozný olej a uložte ho na suchom mieste.
- Aby bola zaručená presnosť momentového klúča, mal by sa kontrolovať aspoň raz ročne alebo po 5 000 použitíach.

- Torzni ključ neupotrebljavajte ako kladivo, na uchytenie ključa neupotrebljavajte kliešte a ključ neupotrebljavajte vo vode.

POUŽITIE

Vyberte vhodný typ momentového ključa a nástrčných hlavíc podľa hodnoty momentu potrebnej na utiahnutie skrutky alebo matice.

- Potiahnite rukoväť, aby ste odomkli dodatočnú stupnicu.
- Otočením dodatočnej stupnice nastavte moment (kombinácia hodnôt na hlavnej a dodatočnej stupnici).

Příklad: Nastavenie momentu na 66 N·m.

- Otočte dodatočnú stupnicu na 60 N·m na hlavnej stupnici v blízkosti referenčnej čiary. Moment je teraz nastavený na 60 N·m.
- Otočte v smere hodinových ručičiek, kým sa hodnota 6 na dodatočnej stupnici nezrovná so stredovou čiarou. Moment je teraz nastavený na 66 N·m.
- Nasadte hlavicu na koniec skrutky alebo matice.
- Otáčajte momentovým ključom v smere hodinových ručičiek, aby ste skrutku dotiahli.
- Keď počujete cvaknutie, prestaňte skrutku utahovať; cvaknutie znamená, že skrutka dosiahla nastavenú hodnotu krútiaceho momentu.

ÚDRŽBA

- Keď ključ neupotrebljavate, nastavte ho na najnižšiu hodnotu (okrem prednastavených a elektronických momentových ključov) a uložte ho do príloženého puzdra.
- Ključ nemazajte, s výnimkou račňového mechanizmu. Račňový mechanizmus môžete v prípade potreby namažte niekoľkými kvapkami ľahkého strojového oleja.
- Na čistenie ključa neupotrebljavajte aceton ani iné rozpúšťadlá; namiesto toho použite prostriedok na čistenie okien alebo denaturovaný alkohol nanesený čistou handričkou.
- S výnimkou račňového mechanizmu neexistujú žiadne časti, ktoré by mohol používať opravovateľ. V žiadnom prípade nerozoberajte momentový ključ. Ak je potrebný servis, pošlite ključ do najbližšieho autorizovaného servisného strediska.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Sada momentových ključov 08-843			
	Štvorcový	Dĺžka [mm]	Pracovný rozsah [Nm]
Momentový ključ	1/4	250	5
Momentový ključ	3/8"	460	20-120
Momentový ključ	1/2"	545	60-330

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov a jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celého Návodu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)
**PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA
 MEHANIČKI MOMENT KLJUČI
 08-843**

PAŽNJA

Prije upotrebe moment ključa, pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se proizvođaču kako biste izbjegli sigurnosne nezgode i oštećenja zakretnog momenta zbog nepravilne uporabe.

NAMJENA

Ključ je dizajniran za zatezanje vijaka i matice na željeni okretni moment.

DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI SIGURNOSNE MJERE

- Popravke smiju izvoditi samo osobe s dokazanim i odgovarajućim kvalifikacijama za takav rad, potvrđenim odgovarajućim certifikatima.
- Ključ se ne smije mijenjati ili mijenjati na bilo koji način.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

- Središnja linija ljestvice
- Glavna ljestvica
- Dopunska ljestvica
- Referentna linija skale
- Brava
- Nulto poravnanje
- Postavljanje željene sile

OZNAKE NA UREDAJU



- RRRR -godina proizvodnje
- MM -mjesec proizvodnje
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijski broj
- NNN -dodatno označavanje

UPOZORENJE

- Nemojte prekoračiti maksimalnu vrijednost zakretnog momenta moment ključa tijekom uporabe.
- Ne pričvršćujte nastavke na ručku ključa; Svaka zlouporaba uzrokovat će pogreške i može oštetiti ključ.
- s rastavljanje zabranjeno. Nepravilno rastavljanje i montaža mogu oštetiti unutarnju strukturu i uzrokovati ozbiljna oštećenja mehanizma.
- Za redovite provjere performansi i točnosti posjetite profesionalni servisni centar. Ne popravljajte sami.
- Ako moment ključ pohranjujete dulje vrijeme, pohranite ga sa skalom zakretnog momenta postavljenom na najnižu postavku, a zatim nanosite ulje otporno na hrđu i čuvajte na suhom mjestu.
- Kako bi se osigurala točnost moment ključa, treba ga provjeravati najmanje jednom godišnje ili nakon 5.000 korištenja.
- Nemojte koristiti moment ključ kao čekić, koristite kliešta za clamp ključ ili koristite ključ u vodi.

KORIŠTENJE

Odaberite odgovarajuću vrstu moment ključa i utičnica prema vrijednosti zakretnog momenta potrebnoj za zatezanje vijka ili matice.

- Povucite ručku za otključavanje dodatne vage.
- Okrenite dodatnu ljestvicu za podešavanje zakretnog momenta (kombinacija vrijednosti na glavnoj i dodatnoj skali)

Primerj: Za postavljanje okretnog momenta na 66 N·m.

- Okrenite dodatnu vagu na 60 Nm na glavnoj vagi blizu referentne linije. Okretni moment je sada postavljen na 60 N·m
- Okrećite u smjeru kazaljke na satu dok se 6 na dodatnoj skali ne poravnava sa središnjom linijom. Okretni moment sada je postavljen na 66 Nm.
- Postavite utičnicu na kraj vijka ili matice.
- Okrenite moment ključ u smjeru kazaljke na satu kako biste zategnuli vijak.
- Kada čujete klik, prestanite zatezati vijak; klik označava da je vijak dostigao zadanu vrijednost zakretnog momenta.

ODRŽAVANJE

- Kada se ne koristi, postavite ključ na najniže očitavanje (osim unaprijed postavljenih i elektroničkih moment ključeva) i stavite ga u predviđeno kućište.
- Ne podmazujte ključ osim mehanizma čegrtaljke. Mehanizam čegrtaljke može se podmazati s nekoliko kapi laganog strojog ulja ako je potrebno.
- Nemojte koristiti aceton ili druga otapala za čišćenje ključa; Umjesto toga, koristite sredstvo za čišćenje prozora ili denaturirani alkohol nanesen čistom krpom.
- S izuzetkom mehanizma s čegrtaljkom, nema dijelova koje korisnik može servisirati. Ni u kojem slučaju ne smijete rastavljati moment ključ. Kada je potreban servis, pošaljite ključ u najbliži ovlašten servisni centar.

TEHNIČKI PODACI

Set moment ključa 08-843			
	Kvadrat	Duljina [mm]	Radni raspon [Nm]
Moment ključ	1/4	250	5
Moment ključ	3/8"	460	20-120
Moment ključ	1/2"	545	60-330

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizivodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poljska") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegovu poziciju, pripadaju isključivo GTX Poljska i zaštićena su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorском pravu i srodinim pravima (tj. stavka 631., kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog priručnika ili bilo kojeg njegovog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

(II)
**ORIGINALU INSTRUKCIJU VERTIMAS
MECHANINIS SUKAMASIS RAKTAS
08-843**

DĒMESIO

Prieš naudodami dinamometrinį raktą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Jei turite klausimų, kreipkitės į gamintoją, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir dinamometrinio rakto sugadinimo dėl netinkamo naudojimo.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Raktas skirtas varžtams ir veržlėms priveržti reikiamuo sukimo momentu.

IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS SAUGOS PRIEMONĖS

- Remontą gali atlikti tik asmenys, turintys atitinkamą kvalifikaciją tokiems darbams atlikti, patvirtintą atitinkamais sertifikatais.
- Veržliarakčio negalima modifikuoti ar keisti jokiais būdais.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

- Skalos vidurinė linija
- Pagrindinė skalė
- Papildoma skalė
- Skalės atskaitos linija
- Fiksatorius
- Nulinis lygiavimas
- Norimos jėgos nustatymas

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
MM - gamybos mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XXXXX - serijos numeris
NNN - papildomas ženklas

IŠPĖJIMAS

- Naudojant dinamometrinį raktą, neviršykite didžiausios sukimo momento vertės.
- Nenaudokite raktų rankenai pratęsimų; netinkamas naudojimas gali sukelti klaidas ir sugadinti raktą.
- Draudžiama išardyti. Netinkamas išardymas ir surinkimas gali sugadinti vidinę struktūrą ir rimtai pažeisti mechanizmą.
- Reguliariems veikimo ir tikslumo patikrinimams kreipkitės į profesionalų aptarnavimo centrą. Nereguliokite patys.
- Jei dinamometrinį raktą laikysite ilgą laiką, nustatykite mažiausią sukimo momento skalę, patepkite antikorozine alyva ir laikykite sausoje vietoje.
- Norint užtikrinti dinamometrinio raktų tikslumą, jį reikia patikrinti bent kartą per metus arba po 5000 naudojimų.
- Nenaudokite dinamometrinio raktų kaip plaktuko, nenaudokite replių raktui sugriebti ir nenaudokite rakto vandenyje.

NAUDOJIMAS

Pasirinkite tinkamo tipo dinamometrinį raktą ir galvutes pagal varžtų ar veržlė priveržti reikalingą sukimo momentą.

- Patraukite rankeną, kad atraktumėte papildomą skalę.
- Pasukite papildomą skalę, kad nustatytumėte sukimo momentą (pagrindinės ir papildomos skalės verčių kombinacija).

Pavyzdys: Norėdami nustatyti 66 N·m sukimo momentą.

- Pasukite papildomą skalę iki 60 N·m pagrindinėje skale šalia atskaitos linijos. Sukimo momentas dabar nustatytas iki 60 N·m.
- Sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol papildomos skalės 6 sutaps su vidurine linija. Sukimo momentas dabar nustatytas 66 N·m.
- Uždenkite raktą ant varžto arba veržlės galo.

- Pasukite sukimo raktą pagal laikrodžio rodyklę, kad priveržtumėte varžtą.
- Išgirdę spragtelėjimą, nustokite veržti varžtą; spragtelėjimas reiškia, kad varžtas pasiekė nustatytą sukimo momento vertę.

PRIEŽIŪRA

- Kai raktas nenaudojamas, nustatykite mažiausią vertę (išskyrus iš anksto nustatytus ir elektroninius sukimo momento raktus) ir padėkite jį į dėklą.
- Netepti raktą, išskyrus skriemulio mechanizmą. Skriemulio mechanizmą prireikus galima sutepti keliais lašais lengvo mašinų alyvaus.
- Nenaudokite acetono ar kitų tirpiklių raktui valyti; vietoj to naudokite langų valiklį arba denatūruotą alkoholį, kurį užtepkite švairu skudurėliu.
- Išskyrus ratchet mechanizmą, nėra jokių dalių, kurias galėtų remontuoti vartojas. Jokių būdų negalima išardyti dinamometrinio raktų. Jūr reikia remonto, siųskite raktą į artimiausią įgaliotą aptarnavimo centrą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Dinaminio raktų rinkinys 08-843			
	Kvadratinis	Ilgis [mm]	Darbinis diapazonas [Nm]
Dinaminis raktas	1/4	25	5
Sukimo raktas	3/8	460	20
Sukimo raktas	1/2"	545	60

APLINKOS APSAUGA



Elektroninė energija varomi produktai neturėtų būti išmetami kartu su buitinišiais atliekomis, bet turėtų būti unešti į atitinkamas atliekų tvarkymo įstaigas. Informaciją apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios nėra ekologiškos. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės iš šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

(IV)
**ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKUJUMS
MEHĀNISKĀIS GRIEZĪGĀS SPĒKA ATSLĒGA
08-843**

UZMANĪBU

Pirms griezes atslēgas lietošanas lūdzu rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Ja Jums ir kādi jautājumi, lūdzu sazinieties ar ražotāju, lai izvairītos no negadājumiem un griezes bojājumiem nepareizas lietošanas dēļ.

Paredzētais lietojums

Atslēga ir paredzēta skrūvju un uzgriežņu pievilkšanai ar vēlamo griezes momentu.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Remontu drīkst veikt tikai personas, kurām ir pierādīta un atbilstoša kvalifikācija šāda veida darbiem, ko apstiprina attiecīgi sertifikāti.
- Atriežņamais atslēgas nedrīkst nekādā veidā modificēt vai mainīt.

GRAFISKO LAPU APRĀKSTS

- Skalas centrālā līnija
- Galvenā skala
- Papildu skala
- Skalas atskaites līnija
- Fiksators
- Nulles izlīdzināšana
- Vēlamās spēka iestatīšana

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu marķējums

BRIDINĀJUMS

- Lietošanas laikā nepārsniedziet griezes atslēgas maksimālo griezes momentu.
- Nepievienojiet pagarinājumus uzgriežņa rokturim; jebkāda nepareiza lietošana izraisīs kļūdas un var sabojāt uzgriezni.
- Skrejas izjaukšana ir aizliegta. Nepareiza izjaukšana un montāža var bojāt iekšējo struktūru un izraisīt nopietnus mehānisma bojājumus.
- Lai veiktu regulāras darbības un precizitātes pārbaudes, lūdzu, apmeklējiet profesionālu servisa centru. Nelietojiet to remontēt paši.
- Ja griezes atslēgu uzglabājat ilgāku laiku, uzglabājiet to ar griezes skalas iestatījumu zemākajā pozīcijā, pēc tam uzklājiet pretkorozijas eļļu un uzglabājiet sausā vietā.
- Lai nodrošinātu griezes atslēgas precizitāti, tā jāpārbauda vismaz reizi gadā vai pēc 5000 lietošanas reizēm.
- Neizmantojiet griezes atslēgu kā āmuru, neizmantojiet knaibles, lai spasiestu atslēgu, un neizmantojiet atslēgu ūdeni.

LIETOŠANA

- Izvēlieties atbilstošu griezes atslēgas un uzgaļu veidu atbilstoši griezes vērtībai, kas nepieciešama, lai pievilktu skrūvi vai uzgali.
- Paveiciet rokturi, lai atbolkātu papildu skalu.
 - Pagrieziet papildu skalu, lai iestatītu griezes momentu (vērtību kombinācija uz galvenās un papildu skalas).

Piemērs: Lai iestatītu griezes momentu 66 N·m.

- Pagrieziet papildu skalu līdz 60 N·m uz galvenās skalas pie atskaites līnijas. Griezes moments tagad ir iestatīts uz 60 N·m.
- Pagrieziet pulkstenis rādītāja virzienā, līdz papildu skalas 6 saskaņojas ar centrālo līniju. Griezes moments tagad ir iestatīts uz 66 N·m.
- Uzlieciet uzgali uz bultskrūves vai uzgriežņa gala.
- Pagrieziet griezes atslēgu pulkstenrādītāja virzienā, lai pievilktu skrūvi.
- Kad dzirdat klikšķi, pārtrauciet skrūves pievilkšanu; klikšķis norāda, ka skrūve ir sasniegusi iestatīto griezes momentu.

APKOPE

- Kad atslēga netiek lietota, iestatiet to uz zemāko rādījumu (izņemot iepriekš iestatītās un elektroniskās griezes momenta atslēgas) un ievietojiet to paredzētajā futrālī.
- Nesmērējiet uzgriezni, izņemot rievotā mehānisma daļas. Rievotā mehānisma daļas var smērēt ar dažiem pilieniem vieglas mašīnāļas, ja nepieciešams.
- Neizmantojiet acetonu vai citus šķīdinātājus, lai tīrītu atslēgu; tā vietā izmantojiet logu tīrīšanas līdzekli vai denaturētu spirtu, uzklājot to ar tīru drāni.
- Izņemot skrūvgrieža mehānismu, nav detaļu, kuras lietotājs varētu apkopot. Nekādā gadījumā nedrīkst izjaukt griezes atslēgu. Ja nepieciešama apkope, nosūtiet atslēgu uz tuvāko autorizēto servisa centru.

TEHNISKIE DATI

Griezes atslēgu komplekts 08-843			
	Kvadrātveida	Garums [mm]	Darba diapazons [Nm]
Momenta atslēga	1/4	250	5
Griezes moments	3/8"	460	20-120
Momenta atslēga	1/2"	545	60-330

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes vietās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējam iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav videi draudzīgas. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pogonianca 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi un tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes īpašību un blakus tiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(s)

PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

MEHANSKI KLJUČ Z NAVOROM

08-843

POZOR

Pred uporabo momentnega ključa pazljivo preberite ta navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na proizvajalca, da preprečite nesreče in poškodbe zaradi nepravilne uporabe.

NAMEN

Ključ je namenjen za zategovanje vijakov in matic do želenega navora.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI VARNOSTNI UKREPI

- Popravila lahko opravljate le osebe z dokazano in ustrezno usposobljenostjo za takšno delo, potrjeno z ustreznimi certifikati.
- Ključa se ne sme na noben način spreminjati ali prilagajati.

OPIS GRAFIKONOV

- Srednja črta skale
- Glavna skala
- Dodatna skala
- Referenčna črta skale
- Zaklep
- Poravnava ničle
- Nastavitve želeno site

OZNAKE NA NAPRAVI

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -leto proizvodnje
MM -mesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

OPOZORILO

- Med uporabo ne presegajte največje vrednosti navora ključa za navor.
- Na ročaj ključa ne pritrdite podaljškov; vsaka nepravilna uporaba bo povzročila napake in lahko poškoduje ključ.
- Razstavljanje je prepovedano. Nepravilno razstavljanje in sestavljanje lahko poškoduje notranjo strukturo in povzroči resno poškodbo mehanizma.
- Za redne preglede delovanja in natančnosti obiščite profesionalni servisni center. Ne popravljajte sami.
- Če momentni ključ shranjujete za daljše časovno obdobje, ga shranite z momentno lestvico nastavljeno na najnižjo vrednost, nato ga namažite z oljem proti rji in shranite na suhem mestu.
- Da bi zagotovili natančnost momentnega ključa, ga je treba preveriti vsaj enkrat letno ali po 5000 uporabah.
- Ključa za navor ne uporabljajte kot kladivo, ne prijemajte ga s kleščami in ga ne uporabljajte v vodi.

UPORABA

- Izberite ustrezen tip momentnega ključa in vtičnic glede na vrednost navora, potrebno za privijanje vijaka ali matice.
- Potegnite ročaj, da odklenete dodatno skalo.
 - Zavrtite dodatno skalo, da nastavite navor (kombinacija vrednosti na glavni in dodatni skali).

Primer: Nastavitve navora na 66 N·m.

- Dodatno skalo zavrtite na 60 N·m na glavni skali blizu referenčne črte. Navor je sedaj nastavljen na 60 N·m.
- Vrte v smeri urinega kazalca, dokler se 6 na dodatni skali ne poravnava s srednjo črto. Navor je zdaj nastavljen na 66 N·m.
- Nastavite ključ na konec vijaka ali matice.
- Vrte momentni ključ v smeri urinega kazalca, da privijete vijak.
- Ko zaslišite klik, prenehajte zategovati vijak; klik pomeni, da je vijak dosegel nastavljenno vrednost navora.

VZDRŽEVANJE

- Ko ključ ne uporabljate, ga nastavite na najnižjo vrednost (razen pri vnaprej nastavljenih in elektronskih ključih za navor) in ga shranite v priloženo torbico.
- Ključa ne mazajte, razen mehanizma z ročajem. Mehanizem z ročajem lahko po potrebi namazate z nekaj kapljicami lahkega strojnega olja.
- Za čiščenje ključa ne uporabljajte acetona ali drugih topil, ampak uporabite čistilo za okna ali denaturiran alkohol, ki ga nanesete s čisto krpo.
- Razen mehanizma z ročajem ni delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Ključa za navor v nobenem primeru ne razstavljajte. Ko je potrebno servisiranje, ključ pošljite najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru.

TEHNIČNI PODATKI

Komplet ključev za navor 08-843

	Квадрат	Должина [mm]	Деловни разпон [Nm]
Виажни ключ	1/4	250	5
Виак з навором	3/8	460	20-120
Моментни ключ	1/2"	545	60-330

ВАРСТВО OKOLJA



Električnini izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in njegovo sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ МЕХАНИЧЕН ВИНТОВКАТА

08-843

ВНИМАНИЕ

Преди da използвате гайковерта, моля, прочетете внимателно това ръководство за употреба. Ако имате въпроси, моля, свържете се с производителя, за да избегнете инциденти и повреди на гайковерта в резултат на неправилна употреба.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ключът е предназначен за затягане на болтове и гайки до желания въртящ момент.

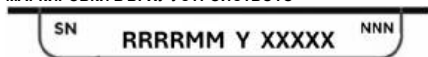
ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Ремонтите могат да се извършват само от лица с доказани и подходящи квалификации за такава работа, потвърдени с съответните сертификати.
- Ключът не трябва да се модифицира или променя по никакъв начин.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

- Централна линия на скалата
- Основна скала
- Допълнителна скала
- Референтна линия на скалата
- Заклучване
- Нулево изравняване
- Настройка на желаната сила

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



- RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - сериен номер
NNN - допълнителна маркировка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не превишавайте максималната стойност на въртящия момент на динамометричния ключ по време на употреба.
- Не поставяйте удължители на дръжката на ключа; всяка неправилна употреба ще доведе до грешки и може да повреди ключа.
- Разглобяването е забранено. Неправилното разглобяване и сглобяване може да повреди вътрешната структура и да причини сериозни повреди на механизма.
- За редовни проверки на работата и точността, моля, посетете професионален сервизен център. Не ремонтирайте сами.
- Ако съхранявате динамометричния ключ за дълъг период от време, съхранявайте го с настройка на въртящия момент на най-ниската стойност, след което нанесете антикорозионно масло и го съхранявайте на сухо място.

- За да се гарантира точността на динамометричния ключ, той трябва да се проверява поне веднъж годишно или след 5000 употреби.
- Не използвайте динамометричния ключ като чук, не го захващайте с клещи и не го използвайте във вода.

УПОТРЕБА

Изберете подходящия тип динамометричен ключ и гайки според стойността на въртящия момент, необходима за затягане на болта или гайката.

- Дръпнете дръжката, за да отключите допълнителната скала.
- Завъртете допълнителната скала, за да настроите въртящия момент (комбинация от стойности на основната и допълнителната скала).

Пример: За да настроите въртящия момент на 66 N·m.

- Завъртете допълнителната скала до 60 N·m на основната скала близо до референтната линия. Въртящият момент е настроен на 60 N·m.
- Завъртете по часовниковата стрелка, докато 6 на допълнителната скала се изравни с централната линия. Въртящият момент вече е настроен на 66 N·m.
- Поставете гайката на края на болта или гайката.
- Завъртете динамометричния ключ по часовниковата стрелка, за да затегнете болта.
- Когато чуete щракване, спрете да затягате болта; щракването показва, че болтът е достигнал зададената стойност на въртящия момент.

ПОДДРЪЖКА

- Когато не се използва, настройте ключа на най-ниската стойност (с изключение на предавателно настроените и електронните динамометрични ключове) и го поставете в предоставения калъф.
- Не смазвайте гаечния ключ, с изключение на механизма с тресчотка. Механизмът с тресчотка може да се смазва с няколко капки леко машинно масло, ако е необходимо.
- Не използвайте ацетон или други разтворители за почистване на гаечния ключ; вместо това използвайте почистващ препарат за прозорци или денатуриран алкохол, нанесен с чиста кърпа.
- С изключение на механизма с тресчотка, няма части, които могат да бъдат обслужвани от потребителя. При никакви обстоятелства не разглобявайте динамометричния ключ. Когато е необходимо обслужване, изпратете ключа до най-близкия оторизиран сервизен център.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Комплект гайковерти 08-843			
	Квадратен	Дължина [mm]	Работен диапазон [Nm]
Динамометричен ключ	1/4	250	5
Ключ за въртящ момент	3/8	460	20-120
Ключ с въртящ момент	1/2"	545	60-330

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се извърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат на подходящи съоръжения за извърляне. Информация за извърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването на електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са екологично чисти. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авtorsки права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текст, фотографии, диаграми, чертежи и състав, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с изменения). Копиране, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
МЕХАНИЧЕН МОМЕНТ КЛЪЧ

08-843

ΠΑΤΗЊ

Пре употребе момент кључа, пажљиво прочитајте ово упутство за употребу. Ако имате било каквих питања, обратите се произвођачу како бисте избегли безбедносне несреће и оштећење обртног момента услед неправилне употребе.

НАМЕНСКА УПОТРЕБА

Кључ је дизајниран за затезање вијака и матица до жељеног обртног момента.

ДЕΤΑЊΗ ΒΕΒΒΕΔΝΟΣΗ ΠΡΟΠΙΣΗ ΜΕΡΕ ΠΡΕΔΟΣΤΡΟΧΝΟΤΗΤΗ

- Поправке могу обављати само особе са доказаним и одговарајућим квалификацијама за такав рад, потврђеним одговарајућим сертификатима.
- Кључ се не сме модификовати или мењати на било који начин.

ΟΠΙΣ ΓΡΑΦΙΧΚΗ ΣΤΡΑΝΙΣΑ

- Средишња линија скале
- Главна скала
- Допунска скала
- Референтна линија скале
- Закуљиај
- Нуло поравнање
- Подешавање жељене силе

ΟΖΝΑΚΕ ΝΑ ΥΡΕΤΑЊΑ



- RRRR -година производње
MM -месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX -серијски број
NNN -додатно обележавање

ΥΠΟΖΟΡΕЊΕ

- Не прелазите максималну вредност обртног момента кључа током употребе.
- Не причвршћујте наставке на дршку кључа; Свака злоупотреба ће изазвати грешке и може оштетити кључ.
- с демонтажа забрањена. Неправилно растављање и монтажа може оштетити унутрашњу структуру и изазвати озбиљна оштећења механизма.
- За редовне провере перформанси и тачности, посетите професионални сервисни центар. Не поправљајте сами.
- Ако складштите момент кључ на дужи временски период, чувајте га са скалом обртног момента постављеном на најнижу поставку, а затим нанесите уље отпорно на рђу и чувајте га на сувом месту.
- Да би се осигурала тачност момент кључа, треба га проверити најмање једном годишње или после 5.000 употребе.
- Немојте користити момент кључ као чекић, користите клијешта за стезање кључа или користите кључ у води.

ΚΟΡΙΣΤΙΤΕ

Изаберите одговарајућу врсту момент кључа и утичица према вредности обртног момента која је потребна за затезање вијка или матице.

- Повуците ручицу за откључавање додатну скалу.
- Окрените додатну скалу да подесите обртни момент (комбинација вредности на главном и додатним скалама)

Пример : Да подесите обртни момент на 66 Н·м.

- Окрените додатну скалу на 60 Н·м на главној скали у близини референтне линије. Обртни момент је сада подешен на 60 Н·м
- Окрените смеру казаљке на сату док се КСНУМКС на додатној скали поравна са средишњом линијом. Обртни момент је сада подешен на 66 Н·м.
- Поставите утичицу на крај вијка или матице.
- Окрените момент кључ у смеру казаљке на сату да бисте затегнули вијак.
- Када чујете клик, престаните да затезате вијак; клик означава да је вијак достигао подешену вредност обртног момента .

ΟΔΡЖΑΒΑЊΕ

- Када није у употреби, подесите кључ на најниже очитавање (осим за унапред подешене и електронске момент кључеве) и ставите га у предвиђеном кућишту.
- Не подмазујте кључ осим механизма за чергтаљку. Механизам чергтаљке може се подмазати са неколико капи лаког машинског уља ако је потребно.

- Немојте користити ацетон или друге раствараче за чишћење кључа; Уместо тога, користите средство за чишћење прозора или денатурисани алкохол који се наноси чистом крпом.
- Са изузетком механизма за чергтаљку, нема делова које корисник може сервисирати. Ни под којим околностима не би требало да растављате момент кључ. Када је потребан сервис, пошаљите кључ најближем овлашћеном сервисном центру.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΟΔΑЦИ

Момент кључ сет 08-843			
	Κваδρατних	Дужина [мм]	Ради опсег [Нм]
Момент кључ	1/4	250	5
Момент кључ	3/8"	460	20-120
Момент кључ	1/2"	545	60-330

ΖΑШΙΤΑ ЖΙВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одијети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продаваца производа или локалних власти. Половна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животной средини и људском здрављу.

©":ТХ Пољанд Спџк з ограницања одпови медиалнои сиџаи": Спџка командатоува са седиштем у Варшави, ул. Пољанина 2/4 (у даљем тексту: ©":ТХ Пољанд") овим путем обавештава да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: ©":ТХ Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и његов састав, припадају искључиво ТХ Пољанд и заштићена су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. године о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона 2006 бр. 90), ставка 631, са изменама). Копирање , обрада, објављивање или модификовање целог приручника или било кој од његових елемената у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ТТКС Пољске је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ ΡΟΠΗΣ 08-843

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το δυναμόκλειδο, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Εάν έχετε οποιοσδήποτε απορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, προκειμένου να αποφυγείτε ατυχήματα και ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το κλειδί έχει σχεδιαστεί για τη σύσφιξη μπουλονιών και παξιμαδιών με την επιθυμητή ροπή.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από άτομα με αποδεδειγμένα και κατάλληλα προσόντα για τέτοιου είδους εργασίες, τα οποία επιβεβαιώνονται από τα σχετικά πιστοποιητικά.
- Το κλειδί δεν πρέπει να τροποποιείται ή να αλλοιώνεται με κανέναν τρόπο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

- Κεντρική γραμμή της κλίμακας
- Κύρια κλίμακα
- Συμπληρωματική κλίμακα
- Γραμμή αναφοράς κλίμακας
- Κλειδίωμα
- στ. Ευθυγράμμιση μηδέν
- ζ. Ρύθμιση της επιθυμητής δύναμης

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη τιμή ροπής του δυναμόκλειδου κατά τη χρήση.
- Μην συνδέετε προεκτάσεις στη λαβή του κλειδιού. Οποιαδήποτε κακή χρήση θα προκαλέσει σφάλματα και ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο κλειδί.

- Απαγορεύεται η αποσυναρμολόγηση. Η ακατάλληλη αποσυναρμολόγηση και συναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην εσωτερική δομή και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον μηχανισμό
- Για τακτικούς ελέγχους απόδοσης και ακρίβειας, επισκεφθείτε ένα επαγγελματικό κέντρο σέρβις. Μην επιχειρείτε να το επισκευάσετε μόνοι σας.
- Εάν αποθηκεύετε το δυναμόκλειδο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το με την κλίμακα ροπή ρυθμισμένη στη χαμηλότερη ρύθμιση, στη συνέχεια εφαρμόστε αντιδιαβρωτικό λάδι και αποθηκεύστε το σε ξηρό μέρος.
- Για να διασφαλίσετε την ακρίβεια του δυναμόκλειδου, πρέπει να το ελέγχετε τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή μετά από 5.000 χρήσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε το δυναμόκλειδο ως σφυρί, μην χρησιμοποιείτε πένσα για να σφίξετε το κλειδί και μην χρησιμοποιείτε το κλειδί μέσα στο νερό.

ΧΡΗΣΗ

Επιλέξτε τον κατάλληλο τύπο δυναμόκλειδου και καρυδάκια σύμφωνα με την τιμή ροπής που απαιτείται για το μπουλόνι ή το παξιμάδι που πρέπει να σφίξετε.

- Τραβήξτε τη λαβή για να ξεκλειδώσετε την πρόσθετη κλίμακα.
- Γυρίστε την πρόσθετη κλίμακα για να ρυθμίσετε τη ροπή (συνδυασμός τιμών στην κύρια και την πρόσθετη κλίμακα)

Παράδειγμα: Για να ρυθμίσετε τη ροπή σε 66 N·m.

- Γυρίστε την πρόσθετη κλίμακα στο 60 N·m στην κύρια κλίμακα κοντά στη γραμμή αναφοράς. Η ροπή έχει τώρα ρυθμιστεί στα 60 N·m
- Γυρίστε δεξιόστροφα μέχρι το 6 στην πρόσθετη κλίμακα να ευθυγραμμιστεί με την κεντρική γραμμή. Η ροπή έχει πλέον ρυθμιστεί στα 66 N·m.
- Τοποθετήστε το καρυδάκι στο άκρο του μπουλονιού ή του παξιμαδιού.
- Γυρίστε το δυναμόκλειδο δεξιόστροφα για να σφίξετε το μπουλόνι.
- Όταν ακούσετε ένα κλικ, σταματήστε να σφίγγετε το μπουλόνι. Το κλικ υποδεικνύει ότι το μπουλόνι έχει φτάσει στην καθορισμένη τιμή ροπής.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Όταν δεν χρησιμοποιείται, ρυθμίστε το κλειδί στη χαμηλότερη ένδειξη (εκτός από τα προρυθμισμένα και ηλεκτρονικά δυναμόκλειδα) και τοποθετήστε το στη θήκη που παρέχεται.
- Μην λιπαίνετε το κλειδί εκτός από τον μηχανισμό κασάνιας. Ο μηχανισμός κασάνιας μπορεί να λιπαίνεται με μερικές σταγόνες ελαφρού λαδιού μηχανής, εάν είναι απαραίτητο.
- Μην χρησιμοποιείτε ακετόνη ή άλλα διαλυτικά για τον καθαρισμό του κλειδιού. Αντί αυτού, χρησιμοποιήστε καθαριστικό παραθύρων ή μετουσιωμένο οινόπνευμα, το οποίο θα εφαρμόσετε με ένα καθαρό πανί.
- Με εξαίρεση τον μηχανισμό κασάνιας, δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποσυναρμολογείτε το δυναμόκλειδο. Όταν απαιτείται επισκευή, στείλετε το κλειδί στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σετ δυναμόκλειδων 08-843			
	Τετράγωνο	Μήκος [mm]	Εύρος λειτουργίας [Nm]
Κλειδί ροπής	1/4	250	5
Κλειδί ροπής	3/8	460	20-120
Κλειδί ροπής	1/2"	54	60-330

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη περιέχουν ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιαδήποτε στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland

απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

MECHANISCHE DRAAIMOMENTSLEUTEL

08-843

LET OP

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u de momentsleutel gebruikt. Neem bij vragen contact op met de fabrikant om veiligheidsongevallen en schade door verkeerd gebruik te voorkomen.

BEoogd gebruik

De sleutel is ontworpen voor het aandraaien van bouten en moeren tot het gewenste koppel.

GEDEAILLEERDE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen met bewezen en passende kwalificaties voor dergelijk werk, bevestigd door relevante certificaten.
- De sleutel mag op geen enkele wijze worden gewijzigd of aangepast.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

- Middenlijn van de schaal
- Hoofdschaal
- Aanvullende schaal
- Referentielijn van de schaal
- Vergrendeling
- Nuluitlijning
- Instellen van de gewenste kracht

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR -bouwjaar
- MM -maand van fabricage
- Y -aanvullende aanduiding
- XXXXX -serienummer
- NNN -aanvullende marking

WAARSCHUWING

- Overschrijd tijdens het gebruik niet de maximale koppelwaarde van de momentsleutel.
- Bevestig geen verlengstukken aan de handgreep van de sleutel; verkeerd gebruik leidt tot fouten en kan de sleutel beschadigen.
- Demontage is verboden. Onjuiste demontage en montage kan de interne structuur beschadigen en ernstige schade aan het mechanisme veroorzaken.
- Ga voor regelmatige prestatie- en nauwkeurigheidsccontroles naar een professioneel servicecentrum. Voer geen reparaties zelf uit.
- Als u de momentsleutel voor langere tijd opbergt, berg deze dan op met de momentschaal op de laagste stand, breng vervolgens roestwerende olie aan en bewaar de sleutel op een droge plaats.
- Om de nauwkeurigheid van de momentsleutel te garanderen, moet deze minstens één keer per jaar of na 5000 keer gebruik worden gecontroleerd.
- Gebruik de momentsleutel niet als hamer, gebruik geen tang om de sleutel vast te klemmen en gebruik de sleutel niet in water.

GEbruik

Kies het juiste type momentsleutel en doppen op basis van de vereiste torsiewaarde voor de bout of moer die u wilt vastdraaien.

- Trek aan de hendel om de extra schaal te ontgrendelen.
- Draai de extra schaal om het koppel in te stellen (combinatie van waarden op de hoofd- en extra schaal).

Voorbeeld: om het koppel in te stellen op 66 N·m.

- Draai de extra schaal naar 60 N·m op de hoofdschaal bij de referentielijn. Het koppel is nu ingesteld op 60 N·m.
- Draai met de klok mee totdat 6 op de extra schaal is uitgelijnd met de middellijn. Het koppel is nu ingesteld op 66 N·m.
- Plaats de dop op het uiteinde van de bout of moer.
- Draai de momentsleutel met de klok mee om de bout vast te draaien.
- Wanneer u een klik hoort, stopt u met het vastdraaien van de bout; de klik geeft aan dat de bout de ingestelde koppelwaarde heeft bereikt.

ONDERHOUD

- Wanneer u de sleutel niet gebruikt, zet u deze op de laagste stand (behalve bij vooraf ingestelde en elektronische mommentsleutels) en bergt u deze op in de meegeleverde koffer.
- Smeer de moersleutel niet, behalve het ratelmechanisme. Het ratelmechanisme kan indien nodig worden gesmeerd met een paar druppels lichte machineolie.
- Gebruik geen acetone of andere oplosmiddelen om de sleutel schoon te maken; gebruik in plaats daarvan glasreiniger of gedenatureerde alcohol, aangebracht met een schone doek.
- Met uitzondering van het ratelmechanisme zijn er geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Demonteer de mommentsleutel in geen geval. Wanneer onderhoud nodig is, stuur de sleutel dan naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.

TECHNISCHE GEGEVENS

Momentsleutelset 08-843			
	Vierkant	Lengte [mm]	Werkbereik [Nm]
Momentsleutel	1/4	250	5
Momentsleutel	3/8"	460	20-120
Momentsleutel	1/2"	545	60-330

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de juiste afvalverwerkingsfaciliteiten worden gebracht. Informatie over afvalverwerking kan worden verkregen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
CHAVE DE TORQUE MECÂNICA
08-843

ATENÇÃO

Antes de utilizar a chave dinamométrica, leia atentamente este manual do utilizador. Se tiver alguma dúvida, contacte o fabricante para evitar acidentes de segurança e danos no torque devido a uma utilização inadequada.

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

A chave foi concebida para apertar parafusos e porcas com o binário desejado.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- As reparações só podem ser realizadas por pessoas com qualificações comprovadas e adequadas para esse tipo de trabalho, confirmadas por certificados relevantes.
- A chave não deve ser modificada ou alterada de forma alguma.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

- Linha central da escala
- Escala principal
- Escala suplementar
- Linha de referência da escala
- Bloqueio
- Alinhamento zero
- Definição da força desejada

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - marcação adicional

AVISO

- Não exceda o valor máximo de torque da chave dinamométrica durante a utilização.
- Não coloque extensões na alça da chave; qualquer uso indevido causará erros e poderá danificar a chave.
- É proibida a desmontagem. A desmontagem e montagem inadequadas podem danificar a estrutura interna e causar danos graves ao mecanismo.
- Para verificações regulares de desempenho e precisão, visite um centro de assistência profissional. Não repare por conta própria.
- Se for guardar a chave dinamométrica por um longo período, guarde-a com a escala de torque ajustada na configuração mais baixa, aplique óleo antiferrugem e guarde-a em um local seco.
- Para garantir a precisão da chave dinamométrica, ela deve ser verificada pelo menos uma vez por ano ou após 5.000 utilizações.
- Não utilize a chave de torque como martelo, não utilize alicates para prender a chave e não utilize a chave na água.

UTILIZAÇÃO

Selecione o tipo adequado de chave dinamométrica e soquetes de acordo com o valor de torque necessário para o parafuso ou porca a ser apertado.

- Puxe a alavanca para desbloquear a escala adicional.
- Gire a escala adicional para definir o torque (combinação de valores nas escalas principal e adicional)

Exemplo: Para definir o torque para 66 N.m.

- Gire a escala adicional para 60 N.m na escala principal, perto da linha de referência. O torque agora está definido para 60 N.m
- Gire no sentido horário até que o 6 na escala adicional se alinhe com a linha central. O torque está agora definido para 66 N.m.
- Coloque a chave na extremidade do parafuso ou porca.
- Gire a chave de torque no sentido horário para apertar o parafuso.
- Quando ouvir um clique, pare de apertar o parafuso; o clique indica que o parafuso atingiu o valor de torque definido.

MANUTENÇÃO

- Quando não estiver em uso, ajuste a chave para a leitura mais baixa (exceto para chaves de torque pré-ajustadas e eletrônicas) e coloque-a no estopo fornecido.
- Não lubrifique a chave, exceto o mecanismo de catraca. O mecanismo de catraca pode ser lubrificado com algumas gotas de óleo leve para máquinas, se necessário.
- Não utilize acetona ou outros solventes para limpar a chave; em vez disso, utilize um produto de limpeza para janelas ou álcool desnaturado aplicado com um pano limpo.
- Com exceção do mecanismo de catraca, não há peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Em nenhuma circunstância deve desmontar a chave de torque. Quando for necessária manutenção, envie a chave para o centro de assistência autorizado mais próximo.

DADOS TÉCNICOS

Conjunto de chaves dinamométricas 08-843			
	Quadrado	Comprimento [mm]	Intervalo de trabalho [Nm]
Chave dinamométrica	1/4	250	5
Chave dinamométrica	3/8"	460	20-120
Chave dinamométrica	1/2"	545	60-330

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos eletrônicos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos eletrônicos e eletrônicos usados contêm substâncias que não são ecologicamente corretas. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos e composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
LLAVE DINAMOMÉTRICA MECÁNICA

08-843

ATENCIÓN

Antes de utilizar la llave dinamométrica, lea atentamente este manual de usuario. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante para evitar accidentes de seguridad y daños en el par debido a un uso inadecuado.

USO PREVISTO

La llave está diseñada para apretar pernos y tuercas al par deseado.

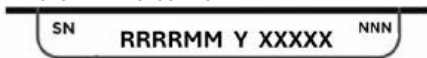
NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por personas con cualificaciones probadas y adecuadas para dicho trabajo, confirmadas por los certificados pertinentes.
- La llave no debe modificarse ni alterarse de ninguna manera.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

- Línea central de la escala
- Escala principal
- Escala suplementaria
- Línea de referencia de la escala
- Bloqueo
- Alineación del cero
- Ajuste de la fuerza deseada

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marca adicional

ADVERTENCIA

- No exceda el valor máximo de par de la llave dinamométrica durante su uso.
- No acople extensiones al mango de la llave; cualquier uso indebido provocará errores y puede dañar la llave.
- Prohibido desmontar. Un desmontaje y montaje incorrectos pueden dañar la estructura interna y causar daños graves al mecanismo.
- Para comprobaciones periódicas del rendimiento y la precisión, acuda a un centro de servicio profesional. No lo repare usted mismo.
- Si va a almacenar la llave dinamométrica durante un periodo prolongado, guárdela con la escala de par ajustada al valor más bajo, aplique aceite antioxidante y guárdela en un lugar seco.
- Para garantizar la precisión de la llave dinamométrica, debe revisarse al menos una vez al año o después de 5000 usos.
- No utilice la llave dinamométrica como martillo, no utilice alicates para sujetarla ni la utilice en el agua.

USO

Seleccione el tipo adecuado de llave dinamométrica y llaves de vaso según el valor de par necesario para apretar el perno o la tuerca.

- Tire de la palanca para desbloquear la escala adicional.
- Gire la escala adicional para ajustar el par (combinación de valores en las escalas principal y adicional).

Ejemplo: para ajustar el par a 66 N·m.

- Gire la escala adicional hasta 60 N·m en la escala principal, cerca de la línea de referencia. El par está ahora ajustado a 60 N·m.
- Gire en sentido horario hasta que el 6 de la escala adicional se alinee con la línea central. El par está ahora ajustado a 66 N·m.
- Coloque la llave de vaso en el extremo del perno o la tuerca.
- Gire la llave dinamométrica en sentido horario para apretar el perno.
- Cuando oiga un clic, deje de apretar el perno; el clic indica que el perno ha alcanzado el valor de par ajustado.

MANTENIMIENTO

- Cuando no se utilice, ajuste la llave al valor más bajo (excepto en el caso de las llaves dinamométricas preajustadas y electrónicas) y guárdela en el estuche suministrado.
- No lubrique la llave, excepto el mecanismo de trinquete. El mecanismo de trinquete se puede lubricar con unas gotas de aceite ligero para máquinas si es necesario.

- No utilice acetona ni otros disolventes para limpiar la llave; en su lugar, utilice limpiacristales o alcohol desnaturalizado aplicado con un paño limpio.
- A excepción del mecanismo de trinquete, no hay piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Bajo ninguna circunstancia se debe desmontar la llave dinamométrica. Cuando sea necesario realizar una reparación, envíe la llave al centro de servicio autorizado más cercano.

DATOS TÉCNICOS

Juego de llaves dinamométricas 08-843			
	Cuadrado	Longitud [mm]	Rango de trabajo [Nm]
Llave dinamométrica	1/4	250	5
Llave dinamométrica	3/8"	460	20-120
Llave dinamométrica	1/2"	545	60-330

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son respetuosas con el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos y su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Diario Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)
ORIGINAALJUHISTE TÖLGE
MEKAANILINE MOMENTVÕTI
08-843

TÄHELEPANU

Enne mutrivõtme kasutamist lugege palun hoolekalt läbi käesolev kasutusjuhend. Kui teil on küsimusi, võtke ühendust tootjaga, et vältida ohutusõnnetusi ja mutrivõtme kahjustusi ebaõige kasutamise tõttu.

KASUTUSOTSTARVE

Võti on mõeldud poltide ja mutrite pingutamiseks soovitud pöördemomendini.

DETAILNE OHUTUSJUHEND OHUTUSNÕUDED

- Remonti tohib teha ainult isik, kellel on sellise töö tegemiseks tõendatud ja asjakohane kvalifikatsioon, mis on kinnitatud vastavate sertifikaatidega.
- Võtmeid ei tohi mingil viisil muuta ega ümber ehitada.

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

- Skaala keskjoon
- Peaskaala
- Täiendav skaala
- Skaala võrdlusjoon
- Lukustus
- Nullpunkti joondamine
- Soovitud jõu seadistamine

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR -valmistamise aasta
MM -valmistamise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märg

HOIATUS

- Ärge ületage kasutamisel momentvõtme maksimaalset väärtust.
- Ärge kinnitage mutrivõtme käepideme külge pikendus; väärkasutamine põhjustab vigu ja võib mutrivõtme kahjustada.

- Lahtimonteerimine on keelatud. Ebaõige lahtimonteerimine ja kokkupanek võib kahjustada sisemist struktuuri ja põhjustada mehhanismile tõsiseid kahjustusi.
- Regulaarsete toimivuse ja täpsuse kontrollide jaoks pöörduge professionaalse teeninduskeskuse poole. Ärge parandage ise.
- Kui hoiate momentvõtit pikema aja jooksul, hoidke seda madalaimal momentväärtusel, kandke peale roostekindlat õli ja hoidke kuivas kohas.
- Momentvõtme täpsuse tagamiseks tuleb seda kontrollida vähemalt kord aastas või pärast 5000 kasutusorda.
- Ärge kasutage momentvõtit haamrina, ärge kasutage tangidega võtme kinnitamiseks ega kasutage võtit vees.

KASUTAMINE

Valige sobiv mutrivõti ja mutrivõtmeotsikud vastavalt mutri või mutri pingutamiseks vajalikule pingutusmomentile.

- Tõmmake käepidemeid, et avada lisaskaala.
- Pöörake lisaskaalat, et määrata pöördemoment (peamise ja lisaskaala väärtuste kombinatsioon).

Näide: Pöördemomendi seadistamine 66 N·m-le.

- Pöörake lisaskaalat 60 N·m peaskaalal viitejoone lähedal. Pöördemoment on nüüd seatud 60 N·m.
- Pöörake kellapoolse suunas, kuni lisaskaala 6 joon on joondatud keskjoonega. Pöördemoment on nüüd seatud 66 N·m.
- Asetage mutrivõti poldi või mutri otsa.
- Keerake pöördemomendivõtit päripäeva, et poldi kinni keerata.
- Kui kuulete klõpsu, lõpetage poldi pingutamine; klõps näitab, et polt on saavutanud seatud pöördemomendi väärtuse.

HOOLDUS

- Kui mutrivõtit ei kasutata, seadke see madalaimale näidule (välja arvatud eelseadistatud ja elektroonilised mutrivõtmed) ja asetage see kaasasolevasse kasti.
- Ärge määrige mutrivõtit, välja arvatud hammasratta mehhanism. Hammasratta mehhanismi võib vajadusel määrida mõne tilga kerge masinaõliga.
- Ärge kasutage mutrivõtme puhastamiseks atsetooni ega muid lahusteid, vaid kasutage aknapuhastusvahendit või denatureeritud alkoholi, mida kantakse peale puhta lapiga.
- Välja arvatud hammasratasmehhanism, ei ole mutrivõtmele ühtegi osa, mida kasutaja saaks ise hooldada. Mitte mingil juhul ei tohi mutrivõtit lahti monteerida. Kui mutrivõti vajab hooldust, saatke see lähimasse volitatud hoolduskeskusesse.

TEHNILISED ANDMED

Momentvõtme komplekt 08-843			
	Ruut	Pikkus [mm]	Töövahemik [Nm]
Momendivõti	1/4	250	5
Momendivõti	3/8"	460	20
Momentvõti	1/2"	545	60-330

KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi visata koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete käitlemise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrjärene asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja selle koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.